

Azərbaycanlı Şair Yazar Mısır Alarlı İle Yaxı Bir Söyleşi

– F.Ç.Kabadayı · 03 Eylül 2013

Bəzən sübhə kimi durub keşikdə,
A mənim qayğıma qalanım, ana!
Gah öz qucağında, gah da beşikdə,
Şirin-şirin layla çalanım, ana!

(Bazen sabaha kadar durup nöbette,) (A benim kaygıma kalanım, anne!)
(Kah kendi kucağında, kah da beşikte)
(Tatlı tatlı ninni çalanım, anne!)

Başım ağrıtıyanda "canım vay " dedin,
"Dərdin bəlan mənə gəlsin qoy" dedin.
Öz canını mənə qurban dilədin,
Gündə yüz yol oldun qurbanım, ana!

(Başım ağrıdığında "canım vay" dedin,) ("Derdin, belan bana gelsin koy" dedin.)
(Kendi canını bana kurban diledin)
(Günde yüz yol oldun kurbanım, anne!)

Bal da verə bilməz balanın dadın,
Sən dünyadan doydun məndən doymadın ,
Oduma alışdın közümə yandın,
Mənə məndən artıq yananım, ana!

(Bal da veremez yavrunun tadın)
(Sen dünyaya doydun bana doymadın)
(Ateşime alıştın, közüme yandın)
(Bana benden çok yananım, anne!)

Qartal vüqarlımsan, dağ əzəmətlim,
Söhbəti ləzzətlim, sözü şərbətlim,
Ata qeyrətlimsən, bacı şəfqətlim
Həbibim, təbibim, loğmanım, ana!

(Kartal vüqarlımsan, dağ əzəmətlim,) (Sohbeti lezzətlim, sözü şərbətlim)
(Ata gayretlimsin, bacı şəfqətlim)
(Sevgilim, doktorum, loğmanım, anne!)

Kimim var oduma sənın tək yana
Hər kəlmə başında söylərdin cana.
Bir canım var, o da qurbandır sana,
Misirəm başına dolanım, ana!

(Kimim var senden başqa bana yana)
(Her kelime başında söylersin cana.)
(Bir canım var, o da kurbandır sana,) (Misirəm başına dolanım, anne!)

"Öncelikle teşekkür ediyorum, röportaj isteğimizi kırmadığınız için. Sizi tanıyabilir miyiz?" (Şahsınızı bize tanırtısız?)

"Mən Misir Hidayət oğlu Hüseyinov Azərbaycan Respublikasının, cənubunda Cəlilabad rayonun qədim tarixə malik Alar kəndində sadə bir ailədə 1947-ci ildə yanvarın 1-də anadan olmuşam. 1963- ci ildə okulu bitib, Bakuda Azərbaycan Dövlət Pədoqoji Universitetinin Azərbaycan Dili və Edebiyatı fakültesinə daxil olmuşam. Qiyabi təhsil ala-ala döğmə kendimizde müəllim işləmişəm. Alar kənd 1 saylı orta məktəbdə müəllim işləyim. Azərbaycan Yazıçılar Birliyinin üzvüyəm."

(1947 yılının ocak ayında Azərbaycan Cumhuriyyətinin Alar şəhərində, mütevazı bir ailədə, dünyaya geldim. 1963 yılında okulu bitirdim. Azərbaycan Devlet Universitetinin Azərbaycan Dili və Edebiyatı Fakültəsinə başladım. Açık təhsil alaraq doğduğum şəhərdə ögretmənlığə başladım. Alar şəhərində orta birinci sınıf ögretmənlığı yapıyorum. Azərbaycan Yazarlar Birliğı Üyesiyim."

"Sayın Alarlı, şiire ne zaman başladınız? Şiirlerinizde mahlasınızı mı yoxsa gerçək isminizi mi kullanıyorsunuz?"

(Muhterem Alarlı, şeire ne vakt başladız? Şeirleriyizde öz ismiyizi mi kullanırsınız yoxsa mahlasınızı mı?)

"Okul illərindən şeir yazmağa başlamışam. 1960-cı ildən şeir və yazılarla hem yerli, həm də mərkəzi mətbuatlarda çıxış etmiş, çox keçmədən xalq arasında yazar kimi tanınmışam. Misir Hüseynov kimi yazılar yazmış və Misir Alarlı kimi şeirlərdə imzamlə tanınmışam."

"Okul yıllarında şiir yazmaya başladım. 1960 yılında şiir və yazılarım hem yerel hem de ulasal gazetelerde yayınlandı. Çok geçmeden halk arasında yazar olarak tanındım. Şiir və yazılarımda bazen Mısır Hüseynov bazen de Mısır Alarlı ismini kullandım."

"Hem serbest hem heceli hem de aruz vezinli şiir yazıyorsunuz? Kalemınız ve yüreğiniz en çok hangisini tercih ediyor?"

(Hem serbest yazırsınız hem heceli yazırsınız? Ureğiniz hangisini isteyir?)

Şeirin 3 vəznində - sənətsevərlərin qiymətləndirdiyi şeirlər yazmağa başlamışam. Poetik fikirlərimi həm serbest, həm heca və həm də eruz vezinində gözəl ifadə etməyə çalışmışam. Menim üçün hər 3 vezn – hem heca hem de eruz vezini doğmadır, yaşasın bizim xalqımız ki, hem serbestə, hem eruzə hemde hecada ölmez sənət nümunələri yaradabilirler. Çalışmışam ki, şeir dili sadə olsun. Sadə sözlərlə bədii fikirlər kurmuşam.

(Şiirin üç çeşidindən de sənətsevərlərin qiymət verdiğı şiirlər yazmaya başladım. Şiire özgü olan fikirlərimi hem serbest hem heceli hem de aruz veznində gözəl ifadələrlə aktarmaya çalıştım. Benim için her üç vezn yani hece, serbest ve aruz- şiirin ana dilidir. Sağ olsun halkımız ki hem aruz, hem hece hem de serbestte kalıcı örnekler çıkarabiliyorlar. Şiirin dili sadə olsun diye çalışıyorum. Sadə sözlərlə gözü gönlü okşayan fikirlər bulmaya çalışıyorum."

"Şiirleriniz Azeri televizyonlarında radyolarda okunuyor. Bu kadar güzel ve yüreğe dokunan şiirleriniz için dinleyici ve okurlarınızdan nasıl tepkiler alıyorsunuz?" (Şiirleriniz Azerbaycan Respublikasında, radyolarda, televizyonlarda söylenir. Bu kadar yaxşı şeirlərinizin dinlənməsindən necə tepkiler alırsınız?)

"Çox seslənmişdir. Dinləyicilərimizin menim eserlərim bəyənməsi onların alkışları meni daha yaxşı yazmağa ruhlandırır... Esl qiymət xalqın verdiyi qiymətdir."

(Televizyon və radyolarda çok okunmaktadır. Dinləyicilərin eserlərimi bəğənməsi onların alkışları beni

daha güzel yazmaya teşvik ediyor. Asıl kıymet halkın verdiği kıymettir.)

"Emekli bir öğretmen olduğunuzu biliyoruz. Şu anda üniversitede pedagoğ olarak mı görev yapıyorsunuz?" (Emeğli bir muallim olduğunuzu bilirik. İndi üniversite de pedoğog olarak herhal çalışırsınız?"

"Azer Dili müellimiyem. Hazirda teqaudçiyem. Elbetde Allah vergisidir. Bunun üçün Allah'imdan çox raziyam. İbadetle məşğul olur ve Qurani-Kerimi mütale edirem. Dini şeirlerinde müellifiyem."
(Azer Dili öğretmeniym. Fakat emekli oldum. Elbette Allah vergisidir. Bu nedenle Allah'a şükrediyorum. İbadetle meşğul olur, Kur'an-ı Kerim okurum. Tasavvuf şiirleri de yazıyorum.)

"Yazmak sizin için ne ifade ediyor?"

Fikirlerimi sade ifade nezmle ifade edende daxilen rahatlanıram. Bunun üçün Allah'imdan çox raziyam.

(Düşüncelerimi sade ifade, etkili ve ses getirecek ifadelerle yazınca gönülden rahatlıyorum. Bu nedenle Allah'a çok şükrediyorum.)

"Edebiyatın başka dallarıyla da ilgilendiniz mi? Yayınlanmış kitaplarınızla ilgili bilgi alabilir miyiz?" (Edebiyatın başka dallarıyla da ilgili misiniz? Bilgi verebilirsiziz?)"

Beş kitab müellifiyam; (Beş eserin yazarıyım.)

1-Ağla Kamanım Ağla

2- Alar Dastanı (Alar Destanı)

3-Kərbala Gəhrəmanları (Kerbela Kahramanları)

4-Dünyaya Dəyib Gəlirəm (Dünyaya Söyledim Geliyorum)

5-Dünya Yaradanındır. (Dünya Yaradanındır) Elmi-tənqidi məqalələrimlə qəzet-dərjilərdə çıxış edirem.

"Ağla Kamanım Ağla kitabınız ile ilgili bilgi alabilir miyiz?"

Bu benim Usdad senetkar Habil Əliyevə hesr etmişəm. Kaman nale cekir, Feryad qoparır, ağlayır sanki, Ona göre kitabımın adını "Ağla kamanım ağla" qoymuşam.

Ağla kamanım ağla,

Halıma yanam ağla,

Senden qeyri heç kime ,

Gelmir gumanım ağla... bele bir bayatı var. Ağıdır. O çalınanda sanki ağlayırsan.

(Bunu ben Üstad sanatkâr Halil Əliyevə ithaf ettim. Keman; nara çekiyor, feryat ediyor, ağlıyor sanki. Bu nedenle kitabımın adını Ağla Kemanım Ağla koydum.

Ağla Kemanım ağla,

Halime yanam ağla,

Senden başka kimseye

Kumanım gelmiyor ağla diye de bir kıtası var.)

"Aileniz, kaleminize olan sevginize destek veriyorlar mı?" (Aile neferleri şiir konusunda size destek verir mi?)

"Ailəmiz iki nəfərdən ibarətdir. Xanımın dəyərli məsləhətləri ilə mənə həm ədəbi məsləhətlər verir, yol göstərir; şairlik çətin peşədir. İlk oxucum kimi dəyərli məsləhətlərini verir, razı qalır və verdiyi məsləhətləri qəbul edə bilmirəm.

(Ailem iki kişidən oluşuyor. Eşim değerli nasihatleri ile bana hem edebi nasihatler verir yol gösterir. Şairlik zor işdir. İlk okuyucum odur; bazen değerli nasihatler verir, ben de razı gelir verdiği nasihatleri kabul ederim.)

"Yakın gelecek için ne gibi projeleriniz var?" (Geleceğe ilişkin öngörüleriniz nedi?)

"Dəstan üzərində işləyirəm. Səzin vurğunuz. Onun sesində min aləm var. Ürəkləri saflaşdırır, paklaşdırır, yazmağa ruhlandırır."

(Destan üzərində çalışmaktayım. Saz aşığıyım. Onun sesində bin âlem var; yürekleri saflaştırır, temizler, yazmaya teşvik eder.)

"Bu güzel sohbet için çok teşekkür ediyoruz. Kaleminiz daim olsun diyoruz efendim. Sağ olun.

Azərbaycan'a sevgilerimizi yolluyoruz.(Bu yaxşı sohbet için teşekkür edə bilmirəm. Kaleminiz daim olsun.)

Mənim maraqlanıb müsahibə apardığınızda görə daxilən rahatlandım size və bizi sevən dostlar və oxurlara təşəkkürlər deyirəm. Tanrım qələminizə qüvvət versin. Sağ olunuz.

"Bana olan ilğilinizdən dolayı sevgisəl açıdan mutlu oldum, size və bizi sevən okurlara təşəkkür ediyorum. Allah kaleminizə qüvvət versin.

MƏNƏ GƏLƏRSƏNMİ?

Yer üzündə süzən pəri,

Yeriməyi bilirsənmi?

Ürəyimi əzən pəri

Salam versəm, dinərsənmi?...

Üzük olum barmağında,

Çiçək olum qucağında.

Gülüş olsam dodağında,

Sən üzümə gülərsənmi?

Məsam üstə çırağımsan,

Yazılmamış varacağımsan,

Yanıram, buz bulaq olsan,

Üstümə su çilərcənmi?

Ulduzummu, ayımmısan?!

Tanrı verən payımmısan?

Aləmə nur paylayırsan,

Mənə busə verərsənmi?

Sankı bir ağ göyərçinsən,

Gözəlimsən-göyçəyimsən.

Ağ üzdə teli çin-çinsən,

Boynuma qol hörərsənmi?

Ürəyimdə bitən pəri,

Yanıqlısan nədən, pəri,

Çiynim üstən ötən pəri,

Baxıb məni görərsənmi?

Çəkmə məni dara , get sən,

Yaxma məni hara, getsən,

Gözləyirəm, hara getsən,

Dönüb mənə gələrsənmi?

Teşekkür; Ana isimli Şiiri Türkçeye Misir Alarli, soruları Azericeye Sayın Naci AYDIN çevirmiştir.

Kendilerine çok teşekkür ediyorum.